

大学英语知识和技能训练指导系列

根据教育部最新颁布的《大学英语课程教学要求》(试行)编写

大学英语

阅读欣赏 (III)

*Selected Reading
of English Works for College Learners*



北京航空航天大学

郭浩儒

总主编

曲航

主 编



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

大学英语知识和技能训练指导系列
总主编 郭浩儒

1102
H319.4
798
:3

大学英语阅读欣赏 (Ⅲ)

曲 航 主编
顿 超 夏 琨 董 晶 鲁惠娟 高晓鹰 参编



机械工业出版社

本书旨在拓宽学生阅读面,扩大学生视野,提高其对课外阅读的兴趣,从而达到提高阅读水平的目的。

本书以历年诺贝尔奖中有代表性的获奖感言构成,按照诺贝尔奖项——文学奖、生理及医学奖、物理奖和化学奖、经济学奖、和平奖——分为五个版块,每个版块精选 6—7 篇文章。文前有“导读”激发学生阅读兴趣;文后“注释”中所选择生词以最新《大学英语课程教学要求》(试行)中较高和更高要求词汇为依据;“解析与欣赏”则讲解长难句,帮助理解课文;并提供“强化练习”巩固学生英语语言知识。本书选材视角独特,内容新颖,学习者可在领略诺贝尔奖获奖者风采的同时了解相关的专业知识及前景,并进一步提高英语阅读水平。

本书既可供本专科院校非英语专业二年级及高年级的学生课堂或自学使用,又面对具有一定英语基础的广大英语爱好者。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语阅读欣赏(Ⅲ)/曲航主编. —北京:机械工业出版社, 2005. 2
(大学英语知识和技能训练指导系列)
ISBN 7-111-15634-X

I. 大… II. 曲… III. 英语-阅读教学-高等学校-教学参考资料
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 119162 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑:杨 娟 茹雪飞 版式设计:霍永明 责任校对:杨 茹

封面设计:饶 薇 责任印制:石 冉

三河市宏达印刷有限公司印刷·新华书店北京发行所发行

2005 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

1000mm×1400mm B5·6.5 印张·234 千字

定价:20.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

本社购书热线电话(010) 68993821、88379646

68326294、68320718

封面无防伪标均为盗版

序

大学英语向何处去？这不仅是全社会关心的热点话题，更是我们广大英语教师关心的问题。可以说，大学英语新一轮教学改革势在必行。下面谈谈我对大学英语教学改革的一些思考。

大学英语教学改革面对的社会背景

我国 20 世纪 80 年代改革开放，英语作为国际交流的主要工作语言，促使人们开始认识学习它的重要性；进入 20 世纪后，随着国民英语水平的广泛提高和中国加入 WTO，人们已不再满足于会读不会听、说的“聋哑”英语，而要求能够自由地使用英语进行口头和书面的交流。

大学英语教学改革已经走过的路

为适应我国经济和社会发展的需要，1984 和 1986 年分别制定和实施了理工科和文理科《大学英语教学大纲（高等院校本科用）》，并于 1986 年开始实行大学英语 4 级和 6 级考试，由此进入大学英语教学的新的历史阶段，确立了大学英语的学科地位。10 年之后，由于社会需求的提高，原国家教委适时提出了大学英语要上一个新台阶的要求，到 1999 年，《大学英语教学大纲（高等院校本科用）[修订本]》出台和全国 8 大院校教改试点一轮实验完成，标志着一个阶段的结束和一个新时期的开始。经过几年的研究和思考，教育部指出大学英语教学目前的问题是：大学英语教学和中小学英语教学存在脱节、重复状况，致使学生产生厌倦情绪；大学英语教学对英语综合运用能力重视不够；评价和考试体系有待完善。提出：转变思想，必须把听力和

交流放在英语教学的重要位置,全面发展和提高学生听、说、读、写能力;不同类型的高校应有不同类型的英语教学大纲;加大教改力度,确立以培养实用型英语人才为重点的思想,根据学校条件逐步朝“双语教学”与大学英语教学相互补充、相互渗透,最终完全过渡到“双语教学”的方向发展。

党的十六大政治报告所体现的“解放思想与实事求是的高度统一,理论创新与实践创新的高度统一,总结过去与规划未来的高度统一,立足国情与面向世界的高度统一”应是当前大学英语教学改革的指导方针。对于大学英语进行课程设计,首先要进行需求分析,了解教学对象,了解他们的起点,认真选择教学内容,根据实际教学时数,提出既有先进性又有现实性的教学目标。

北京航空航天大学大学英语教学改革的心得

北京航空航天大学作为教育部批准的全国8所大学英语教学改革试点院校之一,于1996年在学校和各系的支持下启动了教学改革,目标是改革课堂教学模式,全面提高学生语言应用能力。经过两年的实践,取得了一些有益的经验。比如,制定了精读课教学流程,采取课内外结合的办法指导学生进行泛读学习,引入了电视教学片,丰富了视听内容。于1998年6月举行了第一次由北京航空航天大学自主命题的大学英语4级考试,首次将口试引入语言测试,改变了试题形式,突出了对学生语言应用能力的考核。从1999年起,为深化教改,一方面将课型整合为读写译和视听说,将语言输入和语言输出紧密结合,真正实现对学生语言应用能力的培养,一方面在部分院系进行了3+1实验,即将课内的4课时减掉1课时,留给学生作为课外学习,以实现减时增效,将基础英语学习和专业英语学习进一步紧密结合起来。

回顾几年来的教学改革,比较满意的是教学改革的方案和实践符合北京航空航天大学的实际,对全国大学英语教学产生了很大影响。但我们离教育部的要求和社会对人才外语能力的要求尚有较大的差距,比如我们虽注意了听说教学,但“聋哑英语”的状况没有完全改变,应试学习和应试教学仍对我们有一定影响,在教学手段现代化和教育个性化方面仍有待丰富和完善。

目前,我们处在大学英语教改的十字路口,随着语言学理论的发展、社会对人才外语水平要求的提高、我校十五规划目标的确立,特别是中学英语教学改革深入,新生入学水平的明显上升(01级新生可识别词汇量平均值为2753词,02级为2902词,03级为2989词),我们不得不提出:大学英语教学向何处去?重新确定前进目标,立即进行新一轮教改实验,实属当务之急。

关于大学英语教学改革的几点构想

新一轮大学英语教学改革的思路是:

1. 根据目标和起点,满足教育教学个性化需求;
2. 尊重知识积累和能力培养的内在关系,符合语言认知科学;
3. 语言教和学的最终目的是能应用所学语言;
4. 大学英语综合应用能力考试必须采用全新的理论框架,全面、综合地评价学生的英语水平。

新一轮大学英语教学改革的目标是:

1. 建立以培养语言应用能力(learn to communicate)和学习能力(learn to learn)为目的的教学体系;
2. 建立立体化课内外结合的教和学模式,形成最有利于学生获得语言能力的环境;
3. 建立符合知识积累和能力培养特点的课堂教学操作规范;
4. 建立全新语言能力评价和测试体系及成绩报告办法;
5. 建立与国际大学接轨的学籍管理办法。

我们的具体构想是:以培养语言应用能力(learn to communicate)和学习能力(learn to learn)为目的的教学体系由下列四个课群组构成:

1. 语言基础课群组,目的是打好扎实的语言知识基础,包括语音、语法、常用词汇、篇章结构、文体等;
2. 语言技能课群组,目的是熟练掌握语言技能,包括听、说、读、写基本语言技能;
3. 交际技能课群组,目的是能够在日常生活、学习、获得所需信息等方面进行比较自如的交流,包括完成以上交际目的所需的各种交际策略、文化背景知识以及交际的得体性要求等;

4. 英语高级选修课群组，目的是一方面与英语专业大专水平衔接，一方面与专业英语衔接，既可接受高级英语训练，也可阅读本专业外文书籍打下基础。

每个课群组内设置不同类型的课型，如语言基础课群组可设语音课、词汇语法课、文章选读课等。

基于以上构想，我们组织编写了“大学英语知识和技能训练指导系列”，以保证上述构想的实现。

同时，我们仔细研究了教育部的《大学英语课程教学要求》（试行）文件。我们学习的初步体会是我们的教改构想是符合文件指明的教改方向的，只是教育部对大学英语课程改革寄予的希望比我们原预计的稍高。我们已依此对本丛书的编写方针进行了微调，以使它能更好地为贯彻落实教育部对大学英语课程的要求作出尝试和贡献。

郭浩儒

2004 年 12 月

编者的话

大学英语知识和技能训练指导系列分为知识学习系列和技能训练系列，主要供大学生课内外的教学与自学，并为社会读者服务。

本丛书为开放式系列。知识学习系列包括《大学英语词汇学记》、《大学英语语法讲练》、《大学英语词汇辨析》、《大学英语常用短语搭配》等。

技能训练系列包括基本技能培训和应用技能培训。前者包括《大学英语综合技能训练——听说》、《大学英语综合技能训练——读写》、《大学英语交际口语》、《大学英语阅读欣赏》等。后者包括《英语应用文写作》、《科技英语写作》、《大学英语翻译》等。

知识学习系列属学习辅导性质。《大学英语词汇学记》编写目的是利用各种记忆方法使学生两年之内能识记 6500 左右单词，包括从词的声音、拼写结构和义类等方面；《大学英语语法讲练》选择了中国学生易出现的识别性和应用性错误，作为语法知识点，并作简要归纳讲解，编制适量练习，以提高学生对复杂的长难句的判断能力和正确造句的能力。以上两本为语言知识的辅助教材，以课外自学为主，课内检查及答疑为辅。《大学英语词汇辨析》和《大学英语常用短语搭配》等为工具类参考书。

技能训练系列用于语言基本技能训练和交际技能训练。为了学用结合，将基本技能分为听说和读写两组，编成《大学英语综合技能训练——听说》和《大学英语综合技能训练——读写》两本，编写目的是使学生在基本技能各方面能够熟练运用语言信息加工技巧，真正提高学习者的语言能力。《大学英语交际口语》以交际话题为中心，模拟真实交际环境，使学生获得真正的交际能力。《大学英语阅读欣赏》编写目的是为了增加文化背景知识，拓宽语言知识，兼顾课内外使用。《英语应用文写作》、《科技英语写作》和《大学英语翻译》为高级英

语选修课的主干教材，直接为提高学生的语言应用能力服务。

本套丛书具有以下特色：

1. 方法指导在前，讲解训练在后；内容在前，归纳总结在后；基础训练在前，应试方法在后；
2. 讲解时不求面面俱到，但求准确、简洁、到位；例释不求多，但求典型、引人，读或练后确有所获；
3. 练习形式多样化，不仅包括目前使用的常见形式，而且设计一些趣味性强的新形式；
4. 技能训练类书不仅全面落实我们的教学要求，也兼顾到各类考试的要求，在某些方面归纳了应试技巧；
5. 无论哪类书，自编材料不少于全书的 2/3；
6. 无论哪类书，表述均简洁明确、通俗易懂、富有情感。

我们相信本丛书将能够为大学生和广大英语教师提供更多的选择，更多的精神享受。欢迎同行们和学生们对本书的编写方式和内容提出批评建议。

使用说明

《大学英语阅读欣赏》的编写目的是为了给英语学习者增加文化背景知识，全面拓宽语言知识，实践阅读技巧，同时兼顾课内外使用。

《大学英语阅读欣赏(III)》参照《大学英语课程教学要求》(试行)来编写，内容以历年诺贝尔奖中有代表性的获奖感言构成(标题中括号里的部分为获奖者的获奖年限)，可同时传授中高级英语阶段的学习者一些专业英语知识。诺贝尔奖分为文学奖、生理及医学奖、物理奖、化学奖、经济奖和和平奖。本书共分五个版块：文学部分、生理及医学部分、物理和化学部分、经济部分以及和平部分。每个单元的结构包括【导读】、【正文】、【注释】、【解析与欣赏】和【强化练习】五个部分。

【导读】中简要介绍了所选段落文字的背景内容，吸引并引导读者继续阅读。

【正文】中精选出的篇章段落有独特的语言特点，语言的难度适中。

【注释】中介绍了作者及相关的背景，并将较高要求、更高要求及超纲词汇列出，进行简单的讲解，尽量减少学生在阅读时的负担，使读者能够轻松地赏析、体会语言的魅力。本书以大学英语三、四级阶段的词汇为基础，适合于大学二年级学生阅读。

【解析与欣赏】中包括难点、知识点和亮点三部分内容。难点中，编者对易造成语言理解困难的语句进行了透彻的讲解，使读者再遇到类似的语句时能够知道从何入手来理解。在知识点中，将读者以后在口语和写作中可能会使用到的词汇、句型还有语法知识进行了举例讲解，以加深读者的印象。在亮点中，给读者介绍了欣赏文章的角度，供读者参考。

【强化练习】中针对文章的语言点进行了形式多样的练习。对重

点文字加以指出，以便读者自行背诵。

语言知识的学习是一个认知过程，语言技能的掌握是一个在大量实践活动中一点一滴积累的过程。指导学习活动的方法只有符合了语言能力形成的规律才会发生作用。在大学阶段，教师的作用逐渐转化为指导作用，语言教学将转化为大学英语课堂教学与学生课外自主学习相结合的模式，语言环境和学习材料的重要性就相对上升。本书的编写正是基于这两个转化基础之上。在适当的时候，本书还将配上磁带，把文字阅读和有声阅读结合起来。

编者

2004 年 12 月于北京航空航天大学

诺贝尔奖简介

诺贝尔奖是以瑞典著名化学家、硝化甘油炸药发明人阿尔弗雷德·贝恩哈德·诺贝尔（Alfred Bernhard Nobel）（1833—1896）的部分遗产作为基金创立的，并根据其遗嘱设立诺贝尔基金会（The Nobel Foundation）。它每年由4个机构（瑞典3个，挪威1个）颁发。1901年12月10日即诺贝尔逝世5周年时首次颁发。诺贝尔在其遗嘱中规定，该奖应每年授予在物理学、化学、生理学或医学、文学与和平领域内“在前一年中对人类作出最大贡献的人”。瑞典银行（The Bank of Sweden）在1968年增设一项经济科学奖，1969年第一次颁奖。

诺贝尔在其遗嘱中所提及的颁奖机构是：位于斯德哥尔摩（Stockholm）的瑞典皇家科学院（The Royal Swedish Academy of Sciences）、皇家卡罗琳医学院（The Nobel Assembly at Karolinska Institute）和瑞典文学院（The Swedish Academy），以及位于奥斯陆（Oslo）的、由挪威议会任命的诺贝尔奖评定委员会（The Norwegian Nobel Committee），瑞典科学院监督经济学的颁奖事宜。

评选获奖人的工作在颁奖的上一年度的初秋开始，先由发奖单位给那些有能力按照诺贝尔奖章程提出候选人的机构发出请柬。评选的基础是专业能力和国际名望；自己提名者无入选资格。从每年2月1日起，6个诺贝尔奖评定委员会——每个委员会负责一个奖项——根据提名开始评选工作。各个阶段的评议和表决都是秘密进行的。颁奖单位必须在11月15日以前作出最后决定。奖只发给个人，但和平奖例外，也可以授予机构。候选人只能在生前被提名，但正式评出的奖可在死后授予。

诺贝尔奖包括金质奖章、证书和奖金支票，其中奖金数额视基金会的收入而定。奖金的面值由于通货膨胀逐年有所提高，最初约为3万

多美元，20 世纪 90 年代已达到 100 万美元左右。一笔奖金，或者完全发给一个人，或者最多在两种成果之间平分，或者由两个或更多人（实际上从未多于三人）联合分享。曾有过拒受奖金及政府禁止本国入领取诺贝尔奖的情况，但获奖人仍被列入诺贝尔奖获得者名单中，注明“拒受奖金”字样。

诺贝尔奖对所有的人开放，不论其国籍、种族、宗教信仰或意识形态如何。同一获奖者可以多次获奖而不受限制。物理学、化学、生理及医学、文学以及经济学的颁奖仪式在斯德哥尔摩举行，而和平奖的颁奖仪式则在奥斯陆举行，时间为 12 月 10 日，即诺贝尔逝世周年纪念日。获奖者通常亲自去受奖。

诺贝尔文学奖颁给那些“在文学界创作出具有理想倾向的最佳作品的人”。文学奖的颁奖单位是瑞典文学院。首届文学奖于 1901 年颁发，得主是法国诗人普律多姆（Sully Prudhomme）。目前为止，亚洲曾经获得过诺贝尔文学奖的只有印度人泰戈尔、日本人川端康成和大江健三郎、以色列人阿格农。

诺贝尔生理及医学奖是为了表彰在或者领域有重要的发现或发明的人，由位于首都的负责颁发。1901 年，德国人贝林（Emil von Behring）因其在血清疗法方面所做的工作尤其是用来治疗白喉而获得诺贝尔生理及医学奖。

诺贝尔物理学奖旨在奖励那些在人类物理学研究领域里作出突出贡献的、有最重要的发现或发明的科学家，由瑞典皇家科学院负责颁发。1901 年，德国人伦琴（Wilhelm Röntgen）因发现 X 射线而成为第一个诺贝尔物理奖获得者。

诺贝尔化学奖旨在奖励那些在人类化学研究领域里作出突出贡献的、有最重要的发现或发明的科学家，由瑞典皇家科学院负责颁发。1901 年，荷兰人范·霍夫（Jacobus Henricus van't Hoff）因其在研究溶液的渗透压方面有杰出贡献而成为第一个化学奖获得者。

诺贝尔和平奖奖给“为促进民族团结友好、取消或裁减常备军队以及为和平会议的组织和宣传尽到最大努力或作出最大贡献的人”。该奖项也可以授予符合获奖条件的机构与组织。和平奖由挪威议会选出。根据诺贝尔的遗嘱，诺贝尔和平奖不与其他四个奖项一起在瑞典颁发，而是在挪威首都奥斯陆颁发。第一届奖项由瑞士人琼·亨利·杜南（Jean Henry Dunant）——国际红十字会创办人与弗雷德里克

• 帕西 (Frédéric Passy) ——国际和平联盟和各国议会联盟创始人共同分享。文学奖与和平奖因其本身性质特殊, 最易导致意见分歧, 和平奖常常保留。

诺贝尔经济学奖并非诺贝尔遗嘱中提到的五大奖励领域之一, 而是由瑞典银行在 1968 年为纪念诺贝尔而增设的, 全称为“纪念阿尔弗雷德·诺贝尔瑞典银行经济学奖 (The Bank of Sweden Prize in Economic Sciences in Memory of Alfred Nobel)”。评议经济学奖的基础是科学的, 即数学的或统计学的, 而不是政治的或社会的。获奖者由瑞典皇家科学院评选, 奖金由瑞典中央银行提供。诺贝尔经济学奖评委、斯德哥尔摩大学国际经济研究所的阿瑟·林德贝克 (Assar Lindbeck) 认为诺贝尔经济学奖授奖原则可以划分五个领域: 一般均衡理论、宏观经济学、微观经济学、跨学科研究、经济分析新方法。历史上第一个诺贝尔经济学奖由挪威人拉格纳·弗里希 (Ranger Frisch) 和荷兰人简·丁伯根 (Jan Tinbergen) 因建立动态模型而共同获得, 可以称之为“方法奖”。

迄今位止, 获得过诺贝尔奖的华人共有 7 位, 分别是: 杨振宁 (1957 年物理学奖)、李政道 (1957 年物理学奖)、丁肇中 (1976 年物理学奖)、李远哲 (1986 年化学奖)、朱棣文 (1997 年物理学奖)、崔琦 (1998 年物理学奖)、高行健 (2000 年文学奖)。

Contents

序	III
编者的话	VII
使用说明	IX
诺贝尔奖简介	XI

CHAPTER ONE NOBEL PRIZE IN LITERATURE

1. Austrian Woman Wins Nobel Prize in Literature 第一位获得 诺贝尔文学奖的奥地利女性 (2004)	1
2. Conversation: Toni Morrison 对话: 托尼·莫里森 (1993)	8
3. John Steinbeck—Banquet Speech 约翰·斯坦贝克的颁奖宴会 演说 (1962)	15
4. Winston Churchill—Banquet Speech 温斯顿·丘吉尔的颁奖宴会 演说 (1953)	21
5. T. S. Eliot—Banquet Speech 艾略特的颁奖宴会演说 (1948)	25
6. Eugene O'Neill—Banquet Speech 尤金·奥尼尔的颁奖宴会 演说 (1935)	31

CHAPTER TWO NOBEL PRIZE IN PHYSIOLOGY OR MEDICINE

1. Peter Mansfield—Banquet Speech 彼得·曼斯菲尔德的颁奖宴会 演说 (2003)	37
2. Eric R. Kandel—Banquet Speech 埃里克·坎德尔的颁奖宴会 演说 (2000)	41
3. Stanley B. Prusiner—Banquet Speech 史坦利·布鲁希纳的颁奖 宴会演说 (1997)	47
4. Erwin Neher—Banquet Speech 欧文·内尔的颁奖宴会演说 (1991)	52
5. Basic Research, the Lifeline of Medicine (1) by Arthur Kornberg	

基础研究是医学研究的生命线 (1) 亚瑟·科恩伯格 (1959)	57
6. Basic Research, the Lifeline of Medicine (2) by Arthur Kornberg	
基础研究是医学研究的生命线 (2) 亚瑟·科恩伯格 (1959)	63

CHAPTER THREE NOBEL PRIZE IN PHYSICS AND CHEMISTRY

1. Peter Agre—Banquet Speech 皮特·埃格瑞的颁奖宴会演说 (2003)	67
2. Anthony J. Leggett—Banquet Speech 安东尼·莱格特的颁奖宴会演说 (2003)	72
3. Zhores I. Alferov—Banquet Speech 若尔斯·阿尔费罗夫的颁奖宴会演说 (2000)	77
4. Georges Charpak—Banquet Speech 乔治·夏帕克的颁奖宴会演说 (1992) ...	84
5. Carlo Rubbia—Banquet Speech 卡罗·卢比亚的颁奖宴会演说 (1984)	90
6. Kenneth G. Wilson—Banquet Speech 肯尼思·威尔逊的颁奖宴会演说 (1982)	95
7. Arno Penzias—Banquet Speech 亚诺·彭齐亚斯的颁奖宴会演说 (1978)	100

CHAPTER FOUR NOBEL PRIZE IN ECONOMICS

1. Clive W. J. Granger—Banquet Speech 克莱夫·格兰杰的颁奖宴会演说 (2003)	106
2. Daniel L. McFadden—Banquet Speech 丹尼尔·麦克法登的颁奖宴会演说 (2000)	114
3. John C. Harsanyi—Banquet Speech 约翰·海萨尼的颁奖宴会演说 (1994)	119
4. Gary S. Becker—Banquet Speech 加里·贝克的颁奖宴会演说 (1992) ...	124
5. Richard John Stone—Banquet Speech 理查德·约翰·斯通的颁奖宴会演说 (1984)	129
6. George J. Stigler—Banquet Speech 乔治·斯蒂格勒的颁奖宴会演说 (1982)	134
7. James Tobin—Banquet Speech 詹姆士·托宾的颁奖宴会演说 (1981)	140

CHAPTER FIVE NOBEL PRIZE IN PEACE

1. Wangari Maathai—Banquet Speech 万盖瑞·马塔伊的颁奖宴会	
--	--

演说 (2004)	147
2. In the Name of the God of Creation and Wisdom by Shirin Ebadi 凭藉上帝的创造力和智慧 希林·艾巴迪 (2003)	155
3. Kofi Annan—Banquet Speech 科菲·安南的颁奖宴会演说 (2001)	163
4. Yasser Arafat—Banquet Speech 亚西尔·阿拉法特的颁奖宴会 演说 (1994)	170
5. Nelson Mandela—Banquet Speech 纳尔逊·曼德拉的颁奖宴会 演说 (1993)	177
6. Martin Luther King—Banquet Speech 马丁·路德·金的颁奖宴会 演说 (1964)	184